

© International Baccalaureate Organization 2024

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2024

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2024

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Chinese B – Higher level – Paper 2 – Reading comprehension
Chinois B – Niveau supérieur – Épreuve 2 – Compréhension écrite
Chino B – Nivel Superior – Prueba 2 – Comprensión de lectura

6 May 2024 / 6 mai 2024 / 6 de mayo de 2024

Zone A afternoon	Zone B afternoon	Zone C afternoon
Zone A après-midi	Zone B après-midi	Zone C après-midi
Zona A tarde	Zona B tarde	Zona C tarde

1 h

Text booklet – Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet accompanies paper 2 reading comprehension.

Livret de textes – Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret accompagne la partie de l'épreuve 2 portant sur la compréhension écrite.

Cuadernillo de textos – Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuadernillo hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuadernillo acompaña a la parte de comprensión de lectura de la prueba 2.

Simplified version
Version simplifiée
Versión simplificada

文本A

我的西藏之旅

二十五岁那年，我结束了第一份工作，并不愿马上进入下一份，一拖再拖晃来荡去，中间竟有了长达三个月的空档。

我收拾了一个七十升的背包，买了一张从北京去拉萨的火车票。出发的动机，非常混沌，没有要逃离的现实，也没有要理清的心绪，更不为去追寻什么——当时青藏铁路刚通不久，在电视上看到沿途风光，不由心生向往。

人的心永远想去山那边看上一眼，并非为了明白，也非为了征服。那时的我，就有着这样的一颗心。算了算可用于旅行的时间和钱，至少三个月无虞，便决定用于这趟旅程。

在拉萨老城区一家藏式青旅住下，买了份西藏手绘地图，看到从拉萨出发向四面八方延伸出去许多条线路，一时茫茫然，竟不知如何开始这毫无目标的旅程。

于是窝在青旅。即使厨房传来阵阵香味，高原稀薄的氧气使头脑困倦，便不做他想，行尸走肉一般，在青旅的露台上，晒了许多天的太阳。

在拉萨大街上游荡，第一次注意到路边磕长头的藏族人。跟着他们到大昭寺门前，眼前人群分作两排，一排面向寺门磕长头，多为藏族群众，一个又一个磕下去，不见变化，也看不到停止的迹象。

另一排倚靠墙根或蹲或坐，多着冲锋衣，戴头巾，看着更像来此时日不短的旅行者，他们眼睛有神却无内容，痴痴以待，又不知待什么，一时半会儿也不见起来。

两排人一动一静，全无声音。这场面把我看呆了。于是捡了墙根一个空处，席地坐下，无聊地想看看磕头的何时停止，蹲墙根的何时起来。

直坐到日落西山，我竟还不想起来，以为是晒太阳让人慵懒，可为何一贯心念流转不停，那时却无念无波。

多年后回想，我才明白，那是生命中珍贵又难得的启示。



文本B

因版权关系已删除

文本C

行道树

我们是一列树，立在城市的飞尘里。

许多朋友都说我们是不该站在这里的，其实这一点，
5 我们知道得比谁都清楚。我们的家在山上，在不见天日的原始森林里。而我们居然站在这儿，站在这四线道的马路边，这无疑是一种堕落。我们的同伴都在吸露，都在玩凉凉的云。
10 而我们呢？我们唯一的装饰，正如你所见的，是一身抖不落的煤烟。



15 是的，我们的命运被安排定了，在这个充满车辆与烟囱的工业城里，我们的存在只是一种悲凉的点缀。但你们尽可以节省下你们的同情心，因为，这种命运事实上也是我们自己选择的——否则我们不必在春天勤生绿叶，不必在夏日献出浓荫。神圣的事业总是痛苦的，但是，也唯有这种痛苦能把深度给予我们。

20 当夜来的时候，整个城市里都是繁弦急管，都是红灯绿酒。而我们在寂静里，我们在黑暗里，我们在不被了解的孤独里。但我们苦熬着把牙龈咬得酸疼，直等到朝霞的旗冉冉升起，我们就站成一列致敬——无论如何，我们这座城市总得有一些人迎接太阳！如果别人都不迎接，我们就负责把光明迎来。

25 这时，或许有一个早起的孩子走了过来，贪婪地呼吸着鲜洁的空气，这就是我们最自豪的时刻了。是的，或许所有的人都早已习惯于污浊了，但我们仍然固执地制造着不被珍惜的清新。

落雨的时分也许是我们最快乐的，雨水为我们带来故人的消息，在想象中又将我们带回那无忧的故林。我们就在雨里哭泣着，我们一直深爱着那里的生活——虽然我们放弃了它。

立在城市的飞尘里，我们是一列忧愁而又快乐的树。

Traditional version
Version traditionnelle
Versión tradicional

文本A

我的西藏之旅

二十五歲那年，我結束了第一份工作，並不願馬上進入下一份，一拖再拖晃來蕩去，中間竟有了長達三個月的空檔。

我收拾了一個七十升的背包，買了一張從北京去拉薩的火車票。出發的動機，非常混沌，沒有要逃離的現實，也沒有要理清的心緒，更不為去追尋什麼——當時青藏鐵路剛通不久，在電視上看到沿途風光，不由心生嚮往。

人的心永遠想去山那邊看上一眼，並非為了明白，也非為了征服。那時的我，就有著這樣的一顆心。算了算可用於旅行的時間和錢，至少三個月無虞，便決定用於這趟旅程。

在拉薩老城區一家藏式青旅住下，買了份西藏手繪地圖，看到從拉薩出發向四面八方延伸出去許多條線路，一時茫茫然，竟不知如何開始這毫無目標的旅程。

於是窩在青旅。即使廚房傳來陣陣香味，高原稀薄的氧氣使頭腦困倦，便不做他想，行屍走肉一般，在青旅的露台上，曬了許多天的太陽。

在拉薩大街上游蕩，第一次注意到路邊磕長頭的藏族人。跟著他們到大昭寺門前，眼前人群分作兩排，一排面向寺門磕長頭，多為藏族群眾，一個又一個磕下去，不見變化，也看不到停止的跡象。

另一排倚靠牆根或蹲或坐，多著衝鋒衣，戴頭巾，看著更像來此時日不短的旅行者，他們眼睛有神卻無內容，癡癡以待，又不知待什麼，一時半會兒也不見起來。

兩排人一動一靜，全無聲音。這場面把我看呆了。於是撿了牆根一個空處，席地坐下，無聊地想看看磕頭的何時停止，蹲牆根的何時起來。

直坐到日落西山，我竟還不想起來，以為是曬太陽讓人慵懶，可為何一貫心念流轉不停，那時卻無念無波。

多年後回想，我才明白，那是生命中珍貴又難得的啟示。



文本B

因版權關係已刪除

文本C

行道樹

我們是一列樹，立在城市的飛塵裏。

許多朋友都說我們是不該站在這裏的，其實這一點，我們知道得比誰都清楚。我們的家在山上，在不見天日的原始森林裏。而我們居然站在這兒，站在這四線道的馬路邊，這無疑是一種墮落。我們的同伴都在吸露，都在玩涼涼的雲。而我們呢？我們唯一的裝飾，正如你所見的，是一身抖不落的煤煙。



是的，我們的命運被安排定了，在這個充滿車輛與煙囪的工業城裏，我們的存在只是一種悲涼的點綴。但你們儘可以節省下你們的同情心，因為，這種命運事實上也是我們自己選擇的——否則我們不必在春天勤生綠葉，不必在夏日獻出濃蔭。神聖的事業總是痛苦的，但是，也唯有這種痛苦能把深度給予我們。

當夜來的時候，整個城市裏都是繁絃急管，都是紅燈綠酒。而我們在寂靜裏，我們在黑暗裏，我們在不被了解的孤獨裏。但我們苦熬著把牙齦咬得酸疼，直等到朝霞的旗冉冉升起，我們就站成一列致敬——無論如何，我們這城市總得有一些人迎接太陽！如果別人都不迎接，我們就負責把光明迎來。

這時，或許有一個早起的孩子走了過來，貪婪地呼吸著鮮潔的空氣，這就是我們最自豪的時刻了。是的，或許所有的人都早已習慣於汙濁了，但我們仍然固執地製造著不被珍惜的清新。

落雨的時分也許是我們最快樂的，雨水為我們帶來故人的消息，在想像中又將我們帶回那無憂的故林。我們就在雨裏哭泣著，我們一直深愛著那裏的生活——雖然我們放棄了它。

立在城市的飛塵裏，我們是一列憂愁而又快樂的樹。

Disclaimer/Avertissement/Advertencia:

Content used in IB assessments is taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and/or publishers and do not necessarily reflect the views of the IB.

Le contenu utilisé dans les évaluations de l'IB est extrait de sources authentiques issues de tierces parties. Les avis qui y sont exprimés appartiennent à leurs auteurs et/ou éditeurs, et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'IB.

Los contenidos usados en las evaluaciones del IB provienen de fuentes externas auténticas. Las opiniones expresadas en ellos pertenecen a sus autores y/o editores, y no reflejan necesariamente las del IB.

References/Références/Referencias:

References

文本 A Hung_Ching_Chi, n.d. *Buddhist prayer flags in Tibetan landscape - stock photo*. [image online] Available at: <https://www.gettyimages.co.uk/detail/photo/buddhist-prayer-flags-in-tibetan-landscape-royalty-free-image/1215700580?phrase=lhasa%2Btibetan> [Accessed 10 October 2023].

寬寬, 2020. “25歲那年, 我辭職去西藏旅行”. 摘自《人生半熟: 30歲後, 我逐漸明白的一些事》遠流出版. Source adapted.

文本 C Vivian G, n.d. *Road with trees on both sides - stock photo*. [image online] Available at: <https://www.gettyimages.co.uk/detail/photo/road-with-trees-on-both-sides-royalty-free-image/1330061111?adppopup=true> [Accessed 10 October 2023].

張曉風, 1971. 行道樹. 節錄自《愁鄉石》〈林木篇〉, 晨鐘出版社。